

February 3, 2024

PETERSON PARENT PERIODICAL

On Mobile? Scroll to read in Spanish
¿En el móvil? Desplácese para leer en español

Dear Peterson Families,

At Peterson, we are a community of learners! This includes our amazing educators too. This week we want to highlight that Ms. Deveranne and Mr. Nussbaum, our 4th and 5th grade science teachers, attended the Project Lead the Way conference in St. Louis this week. They had the opportunity to learn from other educators and identify best practices in STEAM education. Thank you Ms. Deveranne and Mr. Nussbaum for your commitment to learning!



Have a wonderful week ahead,
Principal Nieves
Assistant Principal Hurley

Estimadas familias de Peterson,

¡En Peterson, somos una comunidad de estudiantes! Esto también incluye a nuestros increíbles educadores. Esta semana queremos resaltar que la Sra. Deveranne y el Sr. Nussbaum, nuestros maestros de ciencias de 4to y 5to grado, asistieron a la conferencia Project Lead the Way en St. Louis esta semana. Tuvieron la oportunidad de aprender de otros educadores e identificar las mejores prácticas en educación STEAM. ¡Gracias Sra. Deveranne y Sr. Nussbaum por su compromiso con el aprendizaje!




Que tengas una maravillosa semana por delante,
Directora Nieves
Subdirector Hurley

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, February 5 Lunes 5 de febrero	Tuesday, February 6 Martes 6 de febrero	Wednesday, February 7 Miércoles 7 de febrero	Thursday, February 8 Jueves 8 de febrero	Friday, February 9 Viernes 9 de febrero
<p> CPS Vision & Hearing Screenings for Students Start This Week</p> <p> Los exámenes de visión y audición de CPS para estudiantes comienzan esta semana</p>	<p> ESL Classes for Parents, 8:55-10:55AM (Cafeteria)</p> <p> Sexual Health Education Classes for Students (4th-8th)</p> <p> Clases de ESL para padres, 8:55-10:55 a.m. (Cafetería)</p> <p> Clases de educación sobre salud sexual para estudiantes (4º-8º)</p>	<p> Peterson Regional Vaccine and Physicals Clinic, 9AM-1PM (Door 9)</p> <p> Special Local School Council Meeting, 4-6PM (Room 128)</p> <p> Clínica regional de exámenes físicos y vacunas de Peterson, de 9 a. m. a 1 p. m. (Puerta 9)</p> <p> Reunión especial del consejo escolar local, 4-6 p. m. (salón 128)</p>	<p> LSC Election Packets Due</p> <p> 100th Day of School!</p> <p> ESL Classes for Parents, 8:55-10:55AM (Cafeteria)</p> <p> Paquetes electorales de LSC vencidos</p> <p> ¡100º día de clases!</p> <p> Clases de ESL para padres, 8:55-10:55 a.m. (Cafetería)</p>	<p> No School for Students - Professional Development Day</p> <p> No hay clases para estudiantes - Día de desarrollo profesional</p>
Monday, February 12 Lunes 12 de febrero	Tuesday, February 13 Martes 13 de febrero	Wednesday, February 14 Miércoles 14 de febrero	Thursday, February 15 Jueves 15 de febrero	Friday, February 16 Viernes 16 de febrero
	<p> ESL Classes for Parents, 8:55-10:55AM (Cafeteria)</p> <p> 2nd Grade Field Trip - Field Museum of Natural History</p> <p> Raven Theatre Visiting 3rd Grade</p> <p> Clases de ESL para</p>	<p> Peterson Regional Vaccine and Physicals Clinic, 9AM-1PM (Door 9)</p>	<p> ESL Classes for Parents, 8:55-10:55AM (Cafeteria)</p> <p> Raven Theatre Visiting 3rd Grade</p> <p> Literacy Night (PAC Event)</p> <p> Clases de ESL para</p>	<p> Bilingual Advisory Council (BAC) Meeting, 9-10AM (Cafeteria)</p> <p> Reunión del</p>

	padres, 8:55-10:55 a.m. (Cafetería) 🗺️ Excursión de segundo grado - Museo Field de Historia Natural 🎭 Raven Theatre visitando 3er grado	🏥 Clínica regional de exámenes físicos y vacunas de Peterson, de 9 a. m. a 1 p. m. (Puerta 9)	padres, 8:55-10:55 a.m. (Cafetería) 🎭 Raven Theatre visitando 3er grado 📖 Noche de Alfabetización (Evento PAC)	Consejo Asesor Bilingüe (BAC), 9-10 a.m. (Cafetería)
--	---	---	--	--

 [Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!

 Haga [clic aquí](#) para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!

Principal Evaluation Survey

The Local School Council (LSC) wants to hear from Peterson families!

The purpose of this survey is to incorporate parent input as part of the principal evaluation. Survey responses will be one of many forms of information and feedback that the LSC will consider.

Responses are completely anonymous. The survey is accepting responses until noon on Saturday, February 3rd.

<https://forms.gle/WEUHWTtEVVDhwAeC6>

PAC Meeting Recap

Thank you to everyone who attended the PAC Meeting with the Kedzie Center this past week. If you were unable to attend, please review [this slide deck](#) for additional information on the differences between bullying and conflict resolution.

Literacy Night 2024

Encuesta de evaluación del director

¡El Consejo Escolar Local (LSC) quiere escuchar a las familias de Peterson!

El propósito de esta encuesta es incorporar las aportaciones de los padres como parte de la evaluación del director. Las respuestas a la encuesta serán una de las muchas formas de información y comentarios que el LSC considerará.

Las respuestas son completamente anónimas. La encuesta acepta respuestas hasta el mediodía del sábado 3 de febrero.

<https://forms.gle/WEUHWTtEVVDhwAeC6>

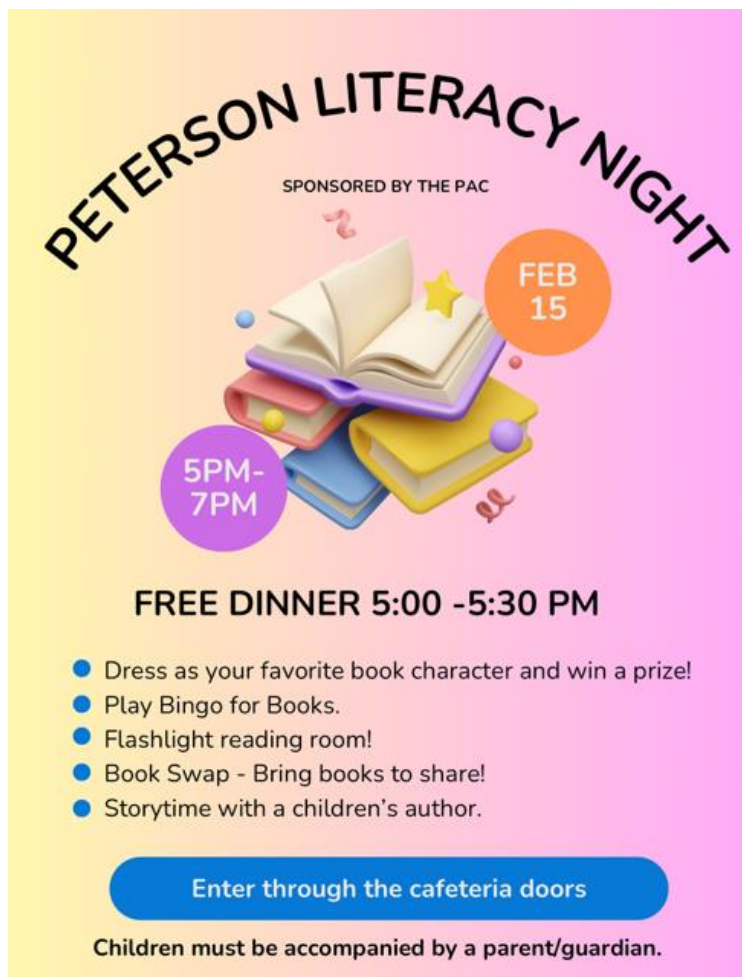
Reunión del PAC Resumen

Gracias a todos los que asistieron a la reunión del PAC con el Centro Kedzie la semana pasada. Si no pudo asistir, revise [esta presentación](#) de diapositivas para obtener información adicional sobre las diferencias entre el acoso y la resolución de conflictos.

Noche de Literatura 2024

The Peterson PAC invites you to this year's Literacy Night, on Thursday, February 15, 2024 from 5-7 pm. A free dinner for families will be served, followed by an evening full of fun activities for all ages, including Bingo for Books, a Directed Draw, Author Story Time, a Flashlight Reading Room, a Book Swap, and more! Bring books to donate to our book swap or take home some new treasures! If you'd like to donate books for our book swap, please email petersonpac2@gmail.com. If you'd like to volunteer to help with Literacy Night 2024, you can do so at <http://tinyurl.com/zf7a48ky>. We look forward to seeing you there!

Todos son bienvenidos a la Noche de Literatura 2024 de la escuela Peterson, el jueves 15 de febrero, de 5 a 7 p.m. Se servirá una cena gratuita para familias, seguida por una noche llena de actividades divertidas, incluyendo juegos de bingo para ganar libros, una sala de lectura con linterna, un intercambio de libros y mucho más. ¡Traiga libros para donar a nuestro intercambio de libros o llévese a casa algunos tesoros nuevos! Si desea donar libros para nuestro intercambio, contáctenos en petersonpac2@gmail.com. Si desea ofrecerse como voluntario para ayudar con la Noche de Literatura 2024, puede hacerlo en <http://tinyurl.com/zf7a48ky>. Esperamos verlos allí!



PETERSON LITERACY NIGHT
SPONSORED BY THE PAC

FEB 15

5PM-7PM

FREE DINNER 5:00 -5:30 PM

- Dress as your favorite book character and win a prize!
- Play Bingo for Books.
- Flashlight reading room!
- Book Swap - Bring books to share!
- Storytime with a children's author.

Enter through the cafeteria doors

Children must be accompanied by a parent/guardian.



NOCHE DE LITERATURA
DE LA ESCUELA PETERSON
PATROCINADO POR EL COMITE PAC

15 de FEB

5PM-7PM

CENA GRATUITA 5:00 -5:30 PM

- ¡Vístete como tu personaje favorito y gana un premio!
- Juega Bingo para ganar libros.
- Cuarto de lectura con linternas.
- Intercambio de libros - traiga libros para compartir.
- Hora de cuentos con un autor infantil

Por favor entrar por la puerta de la cafetería

Todos los niños deben ser acompañados por un padre/guardian.

 **Academic Calendar Survey**

 **Encuesta de Calendario Académico**

CPS is seeking feedback on the academic calendars for SY25 and SY26. You can review the tentative calendars here:

- [SY25](#)
- [SY26](#)

[Take the survey by clicking here.](#)

The survey will be open until Wednesday, February 7th.

Vaccine Clinic on Wednesdays

Peterson's vaccine clinic is back!! We will now host the vaccine clinic in Room 120. Please ring the doorbell at Door 9 to enter the building and attend the clinic.

The clinic will continue to provide physicals, school required vaccinations, COVID-19 vaccines, and the Flu vaccine. If you register your child in advance, they can be seen at the clinic without a parent present. Ensure your child is medically compliant today by registering them for the Peterson clinic:

<https://events.juware.com/IL-IDPH/jm7yr/1558195/>

Additionally, check out this CPS Website for additional health resources including vision and hearing resources:

<https://www.cps.edu/services-and-supports/health-and-wellness/student-health-services/>

You can also find a federally qualified health center using this website: <https://findahealthcenter.hrsa.gov/>

- *These locations provide services regardless of the ability to pay and typically charge on a sliding fee scale.*

CPS está buscando comentarios sobre los calendarios académicos para el año escolar 25 y el año escolar 26. Puedes revisar los calendarios tentativos aquí:

- [SY25](#)
- [SY26](#)

[Realice la encuesta haciendo clic aquí.](#)

La encuesta estará abierta hasta el miércoles 7 de febrero.

Clínica de Vacunas el miércoles

¡¡La clínica de vacunas de Peterson ha vuelto!! Ahora albergaremos la clínica de vacunas en la sala 120. Toque el timbre en la puerta 9 para ingresar al edificio y asistir a la clínica.

La clínica seguirá brindando exámenes físicos, vacunas requeridas por la escuela, vacunas contra el COVID-19 y la vacuna contra la gripe. Si registra a su hijo con anticipación, podrá verlo en la clínica sin la presencia de sus padres. Asegúrese de que su hijo cumpla con los requisitos médicos hoy registrándolo en la clínica Peterson:

<https://events.juware.com/IL-IDPH/jm7yr/1558195/>

Además, consulte este sitio web de CPS para obtener recursos de salud adicionales, incluidos recursos de visión y audición: <https://www.cps.edu/services-and-supports/health-and-wellness/student-health-services/>

También puede encontrar un centro de salud calificado a nivel federal utilizando este sitio web:

<https://findahealthcenter.hrsa.gov/>

- *Estas ubicaciones brindan servicios independientemente de la capacidad de pago y generalmente cobran según una escala móvil de tarifas.*

2024 LSC Elections



Run for Your Local School Council

Applications due at 3:00 p.m. on
Thursday, February 8, 2024

cps.edu/lsc



Local School Council Elections Are Coming Soon!

Have you ever considered running for the Local School Council? The deadline to submit a candidate application is February 8th. Learn more here:

<https://www.cps.edu/globalassets/cps-pages/about-cps/local-school-councils-lscs/lsc-elections/2024/2024-lsc-timeline-english.pdf>

¡Las elecciones del consejo escolar local llegarán pronto!

¿Alguna vez ha considerado postularse para el Consejo Escolar Local? La fecha límite para presentar una solicitud de candidato es el 8 de febrero. Obtenga más información aquí: <https://www.cps.edu/globalassets/cps-pages/about-cps/local-school-councils-lscs/lsc-elections/2024/2024-lsc-timeline-english.pdf>

Previously Shared Information:

GoCPS Results Timeline

GoCPS high school results will be released to families on Friday, February 23rd, 2024, after 5 pm. After hearing feedback around the timing of offers, this is earlier than in previous years. High school applicants and their families will be able to log into their GoCPS online accounts and view offers received and waitlist statuses beginning on Friday, February 23rd, 2024, after 5 pm. Elementary results will be available for families on Friday March 22nd, 2024. Ahead of the upcoming release dates, the Office of Access and Enrollment will

Información previamente compartida:

Cronología de resultados de GoCPS

Los resultados de la escuela secundaria de GoCPS se entregarán a las familias el viernes 23 de febrero de 2024, después de las 5 p.m. Después de escuchar comentarios sobre el momento de las ofertas, esto es antes que en años anteriores. Los solicitantes de escuelas secundarias y sus familias podrán iniciar sesión en sus cuentas en línea de GoCPS y ver las ofertas recibidas y los estados de la lista de espera a partir del viernes 23 de febrero de 2024, después de las 5 p.m. Los resultados de la primaria estarán disponibles para las familias el viernes 22 de

be hosting live training webinars in early February on the GoCPS selections process, available to both CPS and non-CPS admin/school staff. Families will also be able to sign up for training sessions that will be available in both English and Spanish to help familiarize families with viewing their results and navigating waitlists.

Lunch Pins for Students

Please support your child in memorizing their four (4) digit PIN number. This number will now be utilized at Peterson to support quick entry into the lunchroom during after school programs. Students will pick up their hot meal and then they will tell a Peterson staff member their PIN number to check in.

You can view the menu for after school meals here: <https://schools.mealviewer.com/school/610127-51027>

Any student staying after school for a program (afterHours or YMCA) can receive this meal for free!

Parent Workshop Opportunity

The Family Institute at Northwestern University will be hosting a parent coaching workshop to help families support their children's behavior concerns and mental health.

- Wednesday, February 7
- 12:00PM

This is a **free event** and registration is required. Registrants will receive a Zoom link the day before the event. A webinar recording will be shared with all registrants in the days following the event.

For questions, please email advancement@family-institute.org.

marzo de 2024. Antes de las próximas fechas de publicación, la Oficina de Acceso e Inscripción organizará seminarios web de capacitación en vivo a principios de febrero sobre el proceso de selección de GoCPS, disponibles tanto para CPS como para no CPS. personal administrativo/escolar. Las familias también podrán inscribirse en sesiones de capacitación que estarán disponibles tanto en inglés como en español para ayudarlas a familiarizarse con la visualización de sus resultados y la navegación en las listas de espera.

Alfileres de almuerzo para estudiantes

Ayude a su hijo a memorizar su número PIN de cuatro (4) dígitos. Este número ahora se utilizará en Peterson para permitir el acceso rápido al comedor durante los programas extracurriculares. Los estudiantes recogerán su comida caliente y luego le dirán a un miembro del personal de Peterson su número PIN para registrarse.

Puede ver el menú de comidas después de la escuela aquí: <https://schools.mealviewer.com/school/610127-51027>

¡Cualquier estudiante que se quede después de la escuela para un programa (afterHours o YMCA) puede recibir esta comida gratis!

Oportunidad de taller para padres

El Family Institute de Northwestern University organizará un taller de capacitación para padres para ayudar a las familias a apoyar las preocupaciones de comportamiento y salud mental de sus hijos.

- miércoles 7 de febrero
- 12:00 PM

Este es un evento gratuito y es necesario registrarse. Los inscritos recibirán un enlace de Zoom el día antes del evento. Se compartirá una grabación del seminario web con todos los inscritos en los días posteriores al evento.

Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a advancedment@family-institute.org.

[Register for the workshop here!](#)

2024 RE*VER*BER*ATE Arts Festival **Submissions Now Open**



Submissions are open now through March 1, 2024 for the 2024 [RE*VER*BER*ATE arts festival](#), which will be held May 1–4, 2024. This four-day arts festival, which is open to all pre-k–12 CPS students, provides student participants with exhibition and performance opportunities, workshops, portfolio reviews, and college and career opportunities. For more information, visit the [CPS website](#) or the applications for the festival’s three different categories:

- [Performing Arts: Solo, Duet, and Small Ensemble Submissions](#)
- [Performing Arts: Large Ensemble Submissions](#)
- [Visual and Media Arts Submissions](#)

Please contact allcityarts@cps.edu if you have any questions or concerns; they will be happy to support you.

North Park Tutoring

North Park Church is hosting free tutoring for students. You can register your child with this form:

<https://docs.google.com/forms/d/1hrrvwb9hioYGWI>

[¡Regístrate al taller aquí!](#)

Ya están abiertas las inscripciones para el Festival de las Artes RE*VER*BER*ATE 2024



Las presentaciones están abiertas desde ahora hasta el 1 de marzo de 2024 para el festival de arte [RE*VER*BER*ATE 2024](#), que se llevará a cabo del 1 al 4 de mayo de 2024. Este festival de arte de cuatro días, que está abierto a todos los niños de preescolar a 12. Los estudiantes de CPS brindan a los estudiantes participantes oportunidades de exhibición y actuación, talleres, revisiones de portafolios y oportunidades universitarias y profesionales. Para obtener más información, visite el [sitio web de CPS](#) o las aplicaciones para las tres categorías diferentes del festival:

- [Artes escénicas: presentaciones de solistas, dúos y conjuntos pequeños](#)
- [Artes escénicas: presentaciones de grandes conjuntos](#)
- [Envíos de artes visuales y multimedia](#)

Comuníquese con allcityarts@cps.edu si tiene alguna pregunta o inquietud; estarán felices de apoyarte.

Tutoría de North Park


North Park Church ofrece tutoría gratuita para estudiantes. Puede registrar a su hijo con este formulario: <https://docs.google.com/forms/d/1hrrvwb9hioYGWIQIc>

[Qlc3nLDQdGbgaAeiA41GgUkyPNUPA/viewform?edit_requested=true](https://cps.edu/3nLDQdGbgaAeiA41GgUkyPNUPA/viewform?edit_requested=true)

Tutoring will be offered in two sessions:

- 4:00-5:30 for younger students
- 6:30 to 8:00 for older students.

Please reach out to DrChristineOlfelt@gmail.com with any questions.

 **CPS Is Hiring!**



Average Salary \$22-\$27 per hour

CPS TRANSPORTATION IS HIRING!

Bus Drivers & Bus Aides

Help Keep CPS On Time. Moving Forward.



JOIN OUR TEAM

APPLY TODAY! BUS AIDES APPLY AT: [CPS.EDU/CAREERS](https://cps.edu/careers)
BUS DRIVERS SEND RESUMES TO: DRIVER@CPS.EDU



 **Rise Reports & On Track Metric**

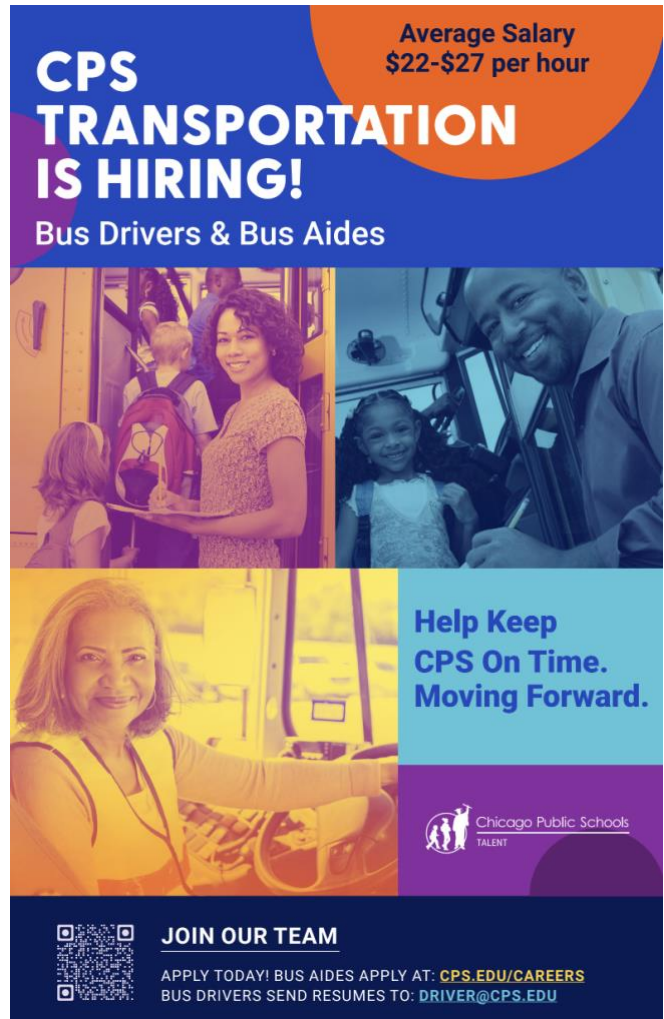
[3nLDQdGbgaAeiA41GgUkyPNUPA/viewform?edit_requested=true](https://cps.edu/3nLDQdGbgaAeiA41GgUkyPNUPA/viewform?edit_requested=true)

La tutoría se ofrecerá en dos sesiones:

- 4:00-5:30 para estudiantes más jóvenes
- 6:30 a 8:00 para estudiantes mayores.

Comuníquese con DrChristineOlfelt@gmail.com si tiene alguna pregunta.

 **¡CPS está contratando!**




Average Salary \$22-\$27 per hour

CPS TRANSPORTATION IS HIRING!


Bus Drivers & Bus Aides

Help Keep CPS On Time. Moving Forward.



JOIN OUR TEAM

APPLY TODAY! BUS AIDES APPLY AT: [CPS.EDU/CAREERS](https://cps.edu/careers)
BUS DRIVERS SEND RESUMES TO: DRIVER@CPS.EDU



 **Informes de aumento y métrica de seguimiento**

Peterson will soon resume sending Rise Reports home to families every 5 weeks for students in 3rd through 8th grade. The Rise Report is another way in which the school communicates academic progress (On-Track Metric) and information about your child's attendance. Homeroom and advisory teachers also use these reports to engage students in goal setting.

We will continue to share information about Rise Reports in the coming weeks to help all families understand the importance of the On-Track Metric.

Please review this information to learn more about On Track Metric:

https://toandthrough.uchicago.edu/tool/cps/elem/2022/definitions/#eot_groups

Additional Ways to Support & Partner with Peterson:

- 1) SnapConnect is the best way to stay informed about Peterson and hear updates from your child's teacher. SnapConnect is a service that the school pays for to ensure that all families can receive information in their native language. Please ensure your notifications are turned on for Snap Connect so you do not miss important posts. Currently, on average we only have about 180 views on school posts. That accounts for about 30% of our 600+ families at Peterson. We need everyone to be on SnapConnect!
- 2) Ensure you have paid your child's school fees. You can pay these by visiting the Main Office or online here:
<https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>
- 3) Become a [Level II volunteer](#) and support at Recess and Lunch periods. This includes organizing and supervising games at Recess or

Peterson pronto reanudará el envío de Rise Reports a las familias cada 5 semanas para los estudiantes de 3.º a 8.º grado. El Informe Rise es otra forma en que la escuela comunica el progreso académico (Métrica On-Track) e información sobre la asistencia de su hijo. Los profesores asesores y de aula también utilizan estos informes para involucrar a los estudiantes en el establecimiento de metas.

Continuaremos compartiendo información sobre Rise Reports en las próximas semanas para ayudar a todas las familias a comprender la importancia de la métrica On-Track.

Revise esta información para obtener más información sobre la métrica On Track:

https://toandthrough.uchicago.edu/tool/cps/elem/2022/definitions/#eot_groups

Formas adicionales de apoyar y asociarse con Peterson:

- 1) SnapConnect es la mejor manera de mantenerse informado sobre Peterson y escuchar actualizaciones del maestro de su hijo. SnapConnect es un servicio que paga la escuela para garantizar que todas las familias puedan recibir información en su idioma nativo. Asegúrese de que sus notificaciones estén activadas para Snap Connect para no perderse publicaciones importantes. Actualmente, en promedio solo tenemos alrededor de 180 visitas a publicaciones escolares. Eso representa aproximadamente el 30% de nuestras más de 600 familias en Peterson. ¡Necesitamos que todos estén en SnapConnect!
- 2) Asegúrese de haber pagado las tasas escolares de su hijo. Puede pagarlos visitando la oficina principal o en línea aquí:
<https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>

monitoring tables and helping students clean up at Lunch. Volunteering even 1 hour a week would be helpful. Email Mr. Menez, Mr. Caban, and Mr. Meighen to get signed up!

- 4) Consider running for the Local School Council at the next election in April. Learn more about the process here: <https://www.cps.edu/about/local-school-councils/lsc-elections/#HowtoApply>

- 3) Conviértete en [voluntario de Nivel II](#) y apoya en los periodos de Recreo y Almuerzo. Esto incluye organizar y supervisar juegos en el recreo o monitorear las mesas y ayudar a los estudiantes a limpiar durante el almuerzo. ¡Envíe un correo electrónico al Sr. Menez, al Sr. Caban y al Sr. Meighen para registrarse!

- 4) Considere postularse para el Consejo Escolar Local en las próximas elecciones de abril. Obtenga más información sobre el proceso aquí: <https://www.cps.edu/about/local-school-councils/lsc-elections/#HowtoApply>